LA BANQUE DE DONNÉES «TOPNOR»

Le Centre d'Études Normandes de l'Université de Caen a constitué, avec l'aide du Centre de Calcul de l'Université de Caen, une banque de données concernant la formation et l'étymologie, donc la signification originelle, du nom des communes des cinq départements de Normandie, banque accessible par Minitel. Ce travail a été dirigé et rédigé par René Lepelley, professeur de linguistique française et de dialectologie normande, avec la collaboration technique de Jacques Leyrat, informaticien au Centre de Calcul.

Description de TOPNOR

Chaque commune est d'abord localisée par l'indication du département, de l'arrondissement et du canton et par le numéro d'INSEE de la commune elle-même (ou de la commune de rattachement pour les anciennes communes, récemment absorbées par d'autres). Ensuite est indiqué le siècle où le toponyme apparaît écrit pour la première fois. La description linguistique de ce toponyme montre qu'il a été constitué d'un, de deux ou de trois éléments, appelés « éléments de base », « élément de complément », « élément de supplément » (ex. : *Evreux*, *Saint-Lô*, *Dieppe* : un élément ; *Caen*, *Rouen*, *Villerville* : deux éléments ; *Montilly-sur-Noireau*, *Fresnay-le-Long*, *Teurthéville-Hague* : trois éléments). Pour chacun de ces éléments, la référence (c'est-à-dire ce à quoi il fait allusion) et l'origine sont précisées. Les références peuvent être les suivantes (par ordre alphabétique) : une activité (ex. : *La Ferrière* : travail du fer), un animal, un arbre (ex. : *Quesnay* : plantation de chênes), un bois (ex. : *Yquelon* : « le bois de chênes » en scandinave), une culture, l'eau, un édifice, un emplacement (ex. : *Ouistreham* : « le village de l'ouest » en saxon), la guerre, un habitat, un homme (ex. : *Tourville* : « le domaine de Torolf »), une particularité géographique, un peuple

(ex. : *Lisieux*, cité de la tribu gauloise des Lexovii), une plante, une portion de terre, une qualité (ex. : *Neuville* : « la ville nouvelle », la religion, un saint, une voie.

L'origine ethno-linguistique de l'élément de référence est choisie parmi les suivantes : gaulois, prélatin, latin, bas-latin, saxon, anglo-saxon, germanique commun, scandinave, anglo-scandinave, ancien français, français.

Les dialectalismes sont signalés. Ils concernent les phénomènes suivants : C (en face de CH) (ex. : *Canteloup/Chanteloup*) - G (en face de J) (ex. : *Feuguerolles/Fouzerolles*) - CH (en face de S, SS, C) (ex. : *Montpinchon/Montpinçon*) - V (en face de G) (ex. : *Le Vast/Le Gast*) - E (en face de OI) (ex. : *Aulnay/Aulnoy*) - AN (en face de ON) (ex. : *Carentan/Charenton*).

Un court lexique donne ensuite le sens des mots se rapportant aux références, lorsque ce sens n'est pas évident. On indique aussi la prononciation courante des toponymes, quand celle-ci peut faire difficulté (ex. : *Caen*, *Le Mesnil-Raoult*, *Etréham*, *Saint-Ouen-le-Brisoult*). On renvoie enfin à la principale source de renseignements utilisée, et éventuellement à d'autres documents intéressants, surtout lorsqu'il y a discussion sur l'origine d'un toponyme (ex. : *Cherbourg*).

Le nombre des noms de communes ainsi décrits s'élève à 3 669. Comme il y a en moyenne une dizaine d'informations sur chacun de ces noms, la banque renferme environ 37 000 données. Cela permet d'obtenir rapidement le nombre et la liste des toponymes construits selon telle ou telle structure, attestés à tel ou tel siècle, évoquant telle ou telle référence, remontant à telle ou telle origine ethno-linguistique, présentant tel ou tel dialectalisme, et cela pour l'ensemble de la Normandie, pour un ou plusieurs départements, pour un ou plusieurs arrondissements, pour un ou plusieurs cantons. D'où la possibilité de comparaisons et de statistiques.

Pour atteindre TOPNOR

Réseau de recherches

La banque de données TOPNOR est accessible par Minitel. Les chercheurs qui souhaitent l'utiliser sont invités à s'adresser au Centre d'Études Normandes qui leur communiquera un code d'accès et un mot de passe, en échange de l'engagement à payer la facture qui leur sera ultérieurement adressée par le Centre de Calcul pour l'utilisation de l'ordinateur. Le *Centre d'Études Normandes* est à l'Université de Caen, Bâtiment des Lettres, Bureau 311 A - tél. 31 45 55 31 ou 31 45 55 00 poste 55 31 - Secrétariat ouvert de 13 h 30 à 16 h 30.

De TOPNOR au *Dictionnaire étymologique des noms de communes de Normandie**

A la demande de plusieurs utilisateurs de TOPNOR qui souhaitaient avoir à leur disposition un document écrit, j'ai entrepris en 1990 de rédiger un dictionnaire étymologique des noms de communes de Normandie. Bien entendu, celui-ci reprend l'essentiel des informations du logiciel ; mais, cette nouvelle mise en forme m'ayant entraîné dans de nouvelles recherches, j'ai été amené à modifier, dans un certain nombre de cas, les résultats proposés.

Le but du dictionnaire est de donner au lecteur des informations simples et méthodiques sur la signification des noms de communes, sur leur composition et sur leur origine. Sous chaque entrée, on trouvera donc d'abord l'identification de la commune, ensuite la signification de son nom, enfin l'analyse de celui-ci.

L'identification comprend le nom même de la commune sous sa forme officielle, le numéro de code postal (qui fait apparaître l'identité du département) et l'indication du canton. Lorsque la prononciation du toponyme présente quelque ambiguïté, il est proposé une prononciation que l'on peut qualifier de traditionnelle.

L'analyse du nom présente d'abord l'élément de base qui a servi jadis à former ce nom. L'origine de ce mot est indiquée, ainsi que son sens premier. Le plus souvent, ce mot est accompagné d'un ou de plusieurs autres éléments, qui sont identifiés de la même façon.

René LEPELLEY

(*) Presses Universitaires de Caen et Editions Charles Corlet, Condé-sur-Noireau, 1993, 278 p., 150 F.